

Đêm Đông

Winter Nights-1943

EPiano

Nguyễn Văn Thương
Arr. W. Hickox, 2026.01.02

Lento, molto espressivo—Chậm, tâm tình ♩ = 63

Chiều chưa đi màn đêm rơi

5 Dm Dm Gm/D Dm

xuống mp

Đâu đây buồn lắng lẽ tiếng chuông

Đôi cánh chim băng khuâng rã

9 A7 Dm Dm

rồi

Cùng mây xám về ngang lưng trời.

Thời gian như ngừng trong tê

13 Gm Gm

tái mf

Cây trút lá cuốn theo chiều mây

Mưa giăng mắc nhớ nhung, tiêu

© 2026 W. Hickox. Arrangement of Đêm Đông.

Feel free to share and perform this arrangement for personal or educational use, with credit to the arranger.
If you wish to use it commercially or for profit, please contact the arranger for permission and inclusion.

17 Gm A7 Gm A7 Dm

điều Sương thuốt tha bay, ôi! điều hiu. Đêm đông

21 *f* A7 Gm

— xa trông cổ hương buồn lòng chinh phu Đêm đông

24 Dm Dm

— bên song ngăn ngở kia ai mong chồng Đêm đông

27 Gm Dm F

— thi nhân lắng nghe tâm hồn tương tư Đêm đông ca nhi đối gương ôm sầu riêng

31 A7 Dm A7 Dm

bóng. Gió nghiêng, chiều say gió lay ngàn cây Gió nâng thuyền mây gió reo sầu

mf

35 Dm A7 A7 F

miền Gió đau niềm riêng gió than triền miên. Đêm đông

f

39 A7 Gm

— ôi ta nhớ nhung đường về xa xa Đêm đông ta mơ giấc mơ, gia đình, yêu

mp *mf*

43 F Dm

thương. Đêm đông ta lê bước chân phong trần tha

mp

46 Dm Gm A7 A7

phương. Có ai thấu tình cô lữ, đêm đông không

mp

1. 2. rit. Dm Dm

49 Dm A7 Dm

nhà. Chiều chưa đi màn đêm rơi nhà.

Đêm đông

Sáng tác: Nguyễn Văn Thương & Kim Minh
Xuất bản: 1943

1. Chiều chưa đi màn đêm rơi xuống
Đâu đấy buông lững lờ tiếng chuông
Đôi cánh chim băng khuâng rã rời
Cùng mây xám vẽ ngang lưng trời.

2. Thời gian như ngừng trong tê tái
Cây trút lá cuốn theo chiều mây
Mưa giăng mắc nhớ nhưng, tiêu điều
Sương thuốt tha bay, ôi! điu hiu.

ĐK1: Đêm đông xa trông cổ hương buồn lòng chinh phu
Đêm đông bên song ngăn ngơ kìa ai mong chồng
Đêm đông thi nhân lắng nghe tâm hồn tương tư
Đêm đông ca nhi đối gương ôm sầu riêng bóng.

 Gió nghiêng, chiều say gió lay ngàn cây
 Gió nâng thuyền mây gió reo sầu miên
 Gió đau niềm riêng gió than triền miên.

3. Đêm đông ôi ta nhớ nhưng đường về xa xa
Đêm đông ta mơ giấc mơ, gia đình, yêu thương.
Đêm đông ta lê bước chân phong trần tha phương.
Có ai thấu tình cô lẻ, đêm đông không nhà.

Winter Nights

Composed by Nguyễn Văn Thương & Kim Minh
Published: 1943

1. Dusk has not yet gone, yet night falls softly down,
Somewhere, drifting slowly, a distant bell resounds.
A pair of wings grows weary, lost in quiet flight,
With gray clouds crossing low along the waist of sky.

2. Time itself seems frozen in the bitter cold,
Trees shed falling leaves, carried where winds unfold.
Rain is laced with longing, barren, desolate,
Mist floats gently past—ah, how lonely fate.

Refrain: Winter night afar, the homeland stirs a soldier's pain.
Winter night by the window, who waits there for her man?
Winter night, the poet listens to a longing soul,
Winter night, the songstress gazes, holding sorrow alone.

The wind leans low, dusk sways, the forest bends,
The wind lifts drifting clouds, its lament never ends.
The wind aches with private grief, the wind sighs on and on.

3. Winter night—oh, I long for the far road leading home.
Winter night—I dream of family, of love once known.
Winter night—I walk a wanderer's path, worn and bare.
Does anyone hear the exile's heart—
A winter night with no home anywhere?